

FICHE A

Titre	Biographie langagière	
Objectif(s)	Sensibiliser à l'importance de la biographie langagière	
Mots-clés	Apprenant, processus d'apprentissage, autonomie, plurilinguisme, compétence plurilingue	
Réf au Guide II.2	Réf au CECR 8.4.2	
Tâche (👤 👤 👤)		
Étape 1		
Qu'est-ce que c'est pour vous une biographie langagière ? Partagez vos opinions avec vos collègues et notez les idées clés.		
Étape 2		
En partant de l'extrait du CECR et des résultats de votre discussion parvenez à une définition commune de biographie langagière.		
<p>À cet égard, l'appréciation et l'évaluation des connaissances et des savoir-faire devraient pouvoir tenir compte de l'ensemble des circonstances et expériences où ces connaissances et savoir-faire se mettent en place. Le projet d'un <i>Portfolio (Portefeuille européen des langues)</i> permettant à un individu d'enregistrer et de présenter différentes facettes de sa biographie langagière va bien dans ce sens. Il s'agit en effet d'y faire mention, non seulement des certifications ou validations officielles obtenues dans l'apprentissage de telle ou telle langue, mais aussi d'y enregistrer des expériences plus informelles de contact avec des langues et cultures autres.</p> <p>Mais on notera, pour insister sur l'articulation entre le curriculum scolaire et le curriculum existentiel, que, lorsque sont mesurés les acquis en langues à la fin du secondaire, il serait bon de tenter d'apprécier la compétence plurilingue et pluriculturelle en tant que telle et de déterminer plus un profil de sortie, pouvant donner lieu à combinaisons variables, qu'un niveau prédéterminé unique dans telle langue et, le cas échéant, dans telles autres.</p> <p style="text-align: right;">(CECR, p. 130)</p>		
Étape 3		
Maintenant discutez des questions suivantes dans le groupe et notez les points clés :		
<ul style="list-style-type: none">• Pourquoi la « biographie langagière est spécifiquement mentionnée dans le CECR ?• Quels sont les usages possibles d'une biographie langagière ?• Quel rôle peut jouer la biographie langagière dans le processus d'apprentissage d'une langue ?• Quels sont les liens possibles entre la biographie langagière et les notions de plurilinguisme et compétence plurilingue ?		

Étape 4

Afin d'effectuer un retour réflexif autour de biographies langagières déjà connues ou à découvrir, cherchez des textes ou des extraits audios/vidéos dans lesquelles on peut trouver des éléments de biographie langagière. Voici un exemple de texte de présentation d'une biographie, qui peut être utilisé comme déclencheur, celle d'Élias Canetti, prix Nobel de littérature 1980, et grand Européen polyglotte dès l'enfance : il sera intéressant de réfléchir à l'usage des langues et à leur apprentissage et de poser des questions pour essayer d'y répondre. Ainsi, pourquoi l'auteur deviendra-t-il écrivain en allemand, alors que ce n'est pas sa langue première ? Ou, quels sont les liens entre apprentissages informels et apprentissages scolaires ? Ou encore, à combien de langues le futur écrivain a-t-il été exposé ? Et de quelles manières ?

- Élias Canetti est né en 1905 en Bulgarie, à Roustchouk ; sa nourrice est roumaine et lui chante des berceuses dans cette langue ; ses parents, qui se sont connus à Vienne, parlent allemand entre eux, tandis qu'avec les enfants ils parlent ladin (langue des juifs méditerranéens sépharades, dérivée de l'espagnol).
- En 1911, la famille émigre à Manchester (Royaume-Uni) et l'enfant de six ans entre à l'école anglaise.
- En 1913, après la mort du père, la famille part s'installer un été en Suisse, durant lequel Élias apprend l'allemand, puis dès le mois d'octobre, c'est l'installation à Vienne (Autriche), donc l'école en allemand.
- En 1917, Élias part continuer sa scolarité à Zürich, et revient à Vienne en 1924 pour faire ses études supérieures (doctorat de chimie).
- En 1931, toujours installé à Vienne, il termine son premier roman. En quelle langue ? En allemand.
- En 1938, Élias, qui s'est marié, quitte Vienne pour Paris, puis Londres. Il a, évidemment, déjà appris le français...

Étape 5

Préparez un schéma de synthèse des idées-clés découvertes durant les étapes précédentes :

- Les différentes expositions à une langue
- Les différentes façons d'apprendre une langue
- Les relations des langues entre elles (familles de langues ; familles de cultures ; rôle de l'apprenant ; rôle de l'entourage...)
- La place du vécu social dans les apprentissages et de développement de nouvelles compétences.
- Etc.

